

# 天主教教理

## 卷二

### 基督奧跡的慶典

#### 第二部分

#### 第二章

#### 第五條

### 病人傅油

1499. 「司鐸為病人祈禱和傅油時，是整個教會將病人託付給曾受苦、並受享光榮的主基督，求祂撫慰、救助病人；而且她更勸導病人藉著甘願參與基督的苦難和死亡，也獻出一分力量，為使天主子民受益」。

#### 一、病人傅油在救恩史中的基礎

##### 人類生命中的疾病

1500. 疾病和痛苦往往是人生命所面臨最嚴重的問題。人在生病時，將體驗到他的無能、限度和終極。一切疾病都能使我們隱約地看到死亡。

1501. 疾病能使人陷入焦慮不安，甚至有時對天主感到失望和怨忿，但他也能藉此反省自我。疾病也可使人更趨成熟，幫助他辨別並追求生命中最重要的事物。疾病時常激發人追尋天主並歸向天主。

##### 在天主前的病人

1502. 舊約中的人，是面對天主，度其病痛的生活，是在天主面前傾吐其對疾病的哀怨，也是向祂、生與死的主宰，懇求治癒疾病成為皈依的途徑，而天主的寬恕是治癒的開始。以色列經驗到，疾病是以一種神秘的方式與罪過、邪惡相連，然而，按照天主的法律，對天主的忠誠能使人恢復生命：「我是醫治你的上主」(出 15:26)。先知悟出痛苦也有為他人贖罪的價值。最後，依撒意亞宣布天主要給熙雍預定一個時間，那時祂將赦免一切過錯並治好一切疾病。

##### 基督——醫生

1503. 基督憐憫病人，並多次治好各種殘疾的人，這些都是清晰的標記，顯示「天主眷顧了祂的百姓」(路 7:16)以及天國臨近了。耶穌不但具有治病的權能，也有赦罪的權能：祂來治癒整個人，包括靈魂和肉身；祂是病人所需要的醫生。祂非常憐

愛所有受苦的人，甚至與他們認同：「我患病，你們看顧了我」(瑪 25:36)。祂對病人優先的厚愛，在每個時代，都不斷地喚起基督徒，特別關注所有在肉身或靈魂上受苦的人。主的這種關愛是促使我們不懈地努力安慰病人的力量來源。

1504. 耶穌常要求病人要有信德。祂利用標記來醫治人：唾沫和覆手，泥土和水洗，病人設法前來觸摸祂，「因為有一種能力從祂身上出來，治好眾人」(路 6:19)。如此，基督繼續透過聖事「觸摸」我們，為醫治我們。

1505. 基督看見那麼多的痛苦而大受感動，不但讓病人觸摸祂，並親自承擔他們的痛苦：「祂承受我們的脆弱；擔荷了我們的疾病」(瑪 8:17)。然而，祂沒有治好所有的病人。祂治癒病人是天國來臨的標記。這些治病事件宣告一種最徹底的治癒：即藉著基督的逾越，戰勝罪惡和死亡。基督在十字架上，背負了所有罪過的重擔，並除去了「世罪」(若 1:29)，而疾病只是世罪的後果之一。基督藉著十字架上的苦難和死亡，賦予痛苦新的意義：從此，痛苦可使我們肖似祂並結合於祂為救贖世人所受的苦難。

### 「你們要治癒病人……」

1506. 基督邀請門徒背負自己的十字架跟隨祂。門徒由於跟隨基督，對疾病和病人有了新的看法。耶穌要門徒參與祂的貧窮、且為人服務的生活。祂讓門徒參與祂憐憫、治癒的職務：「他們就出去宣講，使人悔改，並驅逐了許多魔鬼，且給許多病人傅油，治好了他們」(谷 6:12-13)。

1507. 復活的主重複此派遣（「因我的名……按手在病人身上，可使人痊癒」谷 16:17-18），並藉著教會以呼求祂的名所實行的標記予以肯定。這些標記以一種特殊的方式，顯示耶穌確是「拯救人類的天主」

1508. 聖神賜給某些人有治病的特殊神恩，以顯示復活之主恩寵的力量。不過即使是最懇切的祈禱，也不常會治癒一切疾病。因此，聖保祿從主那裡學習到，「我的恩寵為你足夠了，因為我的德能在軟弱中才全顯出來」(格後 12:9)；因為忍受痛苦意指：「我在我的肉身上，為基督的身體——教會，補充基督的苦難所欠缺的」(哥 1:24)。

1509. 「你們要治好病人！」(瑪 10:8) 教會從主手中領受了這任務。她透過照顧病人、陪伴病人、為病人代禱，努力實踐此項任務。教會相信基督是靈魂和肉身的醫生；祂的臨在能給予生命。這種臨在特別活躍在聖事中，並且以極獨特的方式臨在於感恩(聖體)聖事；此聖事是賜人永生的食糧，聖保祿也曾暗示過聖體與肉身健康的關係。

1510. 宗徒時代的教會在當時已有一個為幫助病人的專用儀式，由聖雅各伯說明：「你們中間有患病的嗎？他該請教會的長老們來；他們該為他祈禱，因主的名給他傅油：出於信德的祈禱，必救那病人，主必使他起來；並且如果他犯了罪，也必得蒙赦免」(雅 5:14-15)。聖傳從這儀式中認出它是教會的七件聖事之一。

## **病人的聖事**

1511. 教會相信並宣認七件聖事中，有一件特別用來堅強、安慰那些忍受病苦的人，就是病人傅油：

此病人傅油是由我們的主基督建立的，作為真正新約的聖事之一；這在馬爾谷福音中，固已間接提及，而主的弟兄雅各伯宗徒，就把它介紹給信友們並予以公布。

1512. 在禮儀傳統中——包括東方禮和西方禮——得到證明，自古就有用祝福過的油施行病人傅油。歷經多個世紀的演變，病人傅油逐漸只為臨終者了。因此它獲得「終傅」的名稱。雖然有這樣的轉變，禮儀從沒有忘記為病人祈求上主，如果康復有益於他的得救，就賜他康復。

1513. 〈病人傅油禮儀〉宗座憲令於 1972 年 11 月 30 日頒布，按梵蒂岡第二屆大公會議的規定，羅馬禮從此以後遵守以下禮規：

病人傅油聖事是給那些病重的人施行的，施行者在病人的前額和雙手上，傅抹祝福過的油(橄欖油或其他植物油)，同時以下列經文祈禱一次：「藉此神聖傅油，願無限仁慈的主，以聖神的恩寵助佑你，祂既赦免你的罪過，願祂拯救你，使你重新振作起來」。

## **二、誰領受和誰施行這聖事？**

### **病重情況……**

1514. 病人傅油「並不只是臨終者的聖事。所以，凡信友因疾病或衰老、開始有死亡的危險，便確實到了領受此聖事的適當時刻」。

1515. 病人領過傅油，痊癒後如再次陷入重病，可再次領受這聖事。在同一疾病中，如病情再度惡化，也可再領受這聖事。病人在施行有危險的手術之前，宜領受病人傅油。同樣，可為身體顯然漸趨衰弱的年長者傅油。

### **「……便要請教會的長老來」**

1516. 唯有司祭(主教和司鐸)是病人傅油的施行人。牧者有義務向信徒教導這聖事的益處。信友宜鼓勵病人請司祭來，為領受此聖事。病人應在牧者和整個教會團體的幫助下作好準備，領受聖事。要邀請教會團體陪伴病人，特別要以祈禱和弟兄姊妹般的殷勤照料病人。

## **三、如何舉行這聖事慶典？**

1517. 如所有聖事一樣，病人傅油是團體的禮儀慶典，可在家裡、醫院或聖堂舉行，可單獨為一位、或同時為一群病弱人士施行。病人傅油聖事很適宜在感恩祭——主逾越的紀念——當中舉行。在某些情況下，如果合適，舉行這聖事慶典前，可先舉行懺悔聖事，而在傅油禮後領受感恩(聖體)聖事。由於此聖事是基督逾越的聖事，它常應是塵世旅途中最後領受的聖事，即是「越過」此世到達永生之路途上的「行糧」(臨終聖體)。

1518. 聖言與聖事是一個不可分開的整體。慶典開始時，首先是懺悔罪過，隨後就是聖道禮儀。基督的話語、宗徒的見証，喚醒病人和團體的信德，祈求主賜予聖神的力量。

1519. 此聖事慶典主要包括以下部分：「教會的長老們」(雅 5:14)在靜默中給病人覆手；在教會的信德中為病人祈禱——這是此聖事專有的呼求聖神禱詞；並用祝福過的油(如可能的話，是由主教祝福的)傅抹病人。

這些禮儀行動指出此聖事賦予病人的是何種恩寵。

#### 四、這聖事慶典的效果

1520. **聖神的一項特別恩賜**。這聖事的首要恩寵，就是安慰、平安和鼓勵的恩寵，為克服重病或年老體弱時所面對的種種困難。這恩寵是聖神的恩賜；聖神重振病人對天主的信心和信德，並堅強他抵抗凶惡的誘惑、失望的誘惑和死亡的恐懼。主藉聖神的力量給予病人這種助佑，帶領他的靈魂獲得治癒；而且如果天主願意的話，也使他的身體痊癒。再者，「如果他犯了罪，也必得蒙赦免」(雅 5:15)。

1521. **結合於基督的苦難**。透過這聖事的恩寵，病人領受了力量和神恩，與基督的苦難更緊密結合：在某種意義下，他**蒙受祝聖**，而肖似救主的救世苦難並結出果實。痛苦是原罪的後果，現在獲得一種新的意義：痛苦成為參與耶穌救世工程[的一種方式]。

1522. **教會的恩寵**。領受這聖事的病人「藉著甘願參與基督的苦難和死亡，也獻出一分力量，為使天主子民受益」。教會慶祝這聖事時，在諸聖相通中為病人的裨益代禱。病人自己則透過這聖事的恩寵，為聖化教會並為全人類的益處而作出貢獻；教會為了人類而受苦，並藉著基督，奉獻自己給天主父。

1523. **為步入人生旅途的最後階段作準備**。如果病人傅油是施給那些忍受嚴重病苦和衰弱的人的聖事，那麼，就更有充分理由施給那些將近「離世的人」。因此，這聖事也曾被稱為**終傅聖事** (*sacramentum exeuntium*)。病人傅油聖事使我們完成從受洗就已開始的與基督同死同復活的人生旅程。病人傅油聖事，使基督徒整個生命中所接受過的各項傅油得以完成：聖洗的傅油是我們獲得永生的印証；堅振的傅油則堅強我們，好能在生命中奮鬥；這最後的傅油就給我們塵世生命作最後的裝備，好像堅固的堡壘，在我們進入父家前，面對最後搏鬥時，保護我們。

#### 五、臨終聖體(天路行糧)：基督徒最後的聖事

1524. 除病人傅油外，教會也給予那些即將離世的人感恩(聖體)聖事，作為天路行糧(臨終聖體)。在回歸天父的這一刻所領受的基督聖體聖血，含有特別的意義和重要性。按照主的話：「誰吃我的肉，並喝我的血，必得永生，在末日，我且要叫他復活」(若 6:54)，基督的聖體聖血是永生的根源和復活的德能。在此，感恩(聖體)聖事——基督死亡和復活的聖事——是「由死亡通往生命」、「從現世邁向天父」的聖事。

1525. 同樣，正如聖洗、堅振和感恩(聖體)聖事組成一個整體，稱為「基督徒入門聖事」，我們可以說，當基督徒的生命臨近終結時，懺悔聖事、病人傅油聖事和感恩(聖體)聖事——天路行糧(臨終聖體)——組成「準備前往天鄉的聖事」，或「完成現世旅途的聖事」。

### 摘要

1526. 「你們中間有患病的嗎？他該請教會的長老們來；讓他們為他祈禱，因主的名給他傅油：出於信德的祈禱，必救那病人，主必使他起來；並且如果他犯了罪，也必得蒙赦免」(雅 5:14-15)。

1527. 病人傅油聖事的目的，是賦予特別的恩寵給重病或因年老而受病苦考驗的基督徒。

1528. 在信徒因疾病或年老而開始處於死亡危險的時候，肯定就是領受傅油的適當時刻。

1529. 當基督徒病重的時候，他就可以領受傅油聖事。縱使他領過這聖事，只要病情惡化，也可再領。

1530. 只有司祭(司鐸和主教)可以施行病人傅油聖事，他們所採用的油須由主教祝聖，或在必要時，由主禮司鐸祝聖。

1531. 舉行傅油聖事的必要儀式是：主禮司祭(司鐸或主教)在病人的前額和雙手(羅馬禮)或身體其他部分(東方禮)傅抹聖油，同時以禮儀禱詞，求使病人獲得這聖事的特別恩寵。

1532. 病人傅油聖事的特別恩寵具有以下的效果：

——病人為自己以及整個教會的益處，與基督的苦難結合；

——帶來安慰、平安和勇氣，好能以基督徒的精神，忍受因疾病和年老而引致的痛苦；

——如病人未能藉懺悔聖事而蒙赦免的話，他的罪過可因此得寬赦；

——如果有助於其靈魂的得救，可恢復病人的健康；

——準備逾越過此世，進到永生。